HW② (6:9-13) 圖析參考

```
ADV
                   CONJ
                             V-PNM-2P
                                          P-2NP
         Thus
                  therefore
                                           you
                              pray
      ούτω, ούτως
                   οὖν
                           προσεύχομαι
                                           σύ
6:9a ( Οὕτως )
                        ( προσεύχεσθε P ( ὑμεῖς· )S
                  οὐν
   .....
           N-VSM P-1GP
                             T-VSM PREPT-DPM
                                               N-DPM
                  of us
                             who [is] in
                                         the
                                               heavens
                 ἐγώ
                             ò
                                    έv
                                        ဝ်
                                              οὐρανός
           πατήρ
    6:9b (Πάτερ ἡμῶν )S =(
                               ဝ်
                                   <ἐν τοῖς οὐρανοῖς · )S
            V-APM-3S
                         T-NSN N-NSN
                                      P-2GS
                                      of You
           hallowed be
                          the
                               name
                           ò
                               ὄνομα
    6:9c ( 'Aγιασθήτω )P ( < τὸ
                             ὄνομά > σου· )S
            V-AAM-3S
                        T-NSF
                              N-NSF
                                       P-2GS
             Come
                         the
                              kingdom
                                       of You
            ἔρχομαι
                         ò
                              βασιλεία
                                       σύ
    6:10a ( Ἐλθέτω )Ρ ( < ἡ βασιλεία > σου )
                          T-NSN N-NSN
                                        P-2GS
             V-AOM-3S
                                        of You
                          the will
             be done
                          ó
                               θέλημα
             γίνομαι
    6:10b (Γενηθήτω) Ρ ( < τὸ θέλημά > σου, ) S
               CONJ PREP N-DSM
                                    CONJ PREP N-GSF
                as in
                         heaven
                                   [so] also upon earth
                                           έπί γῆ
                ώς
                    ἐν
                        οὐρανός
                                   καί
         6:10c Ως (ἐν οὐρανῷ)Α καὶ (ἐπὶ γῆς)Α
    ......
            T-ASM N-ASM
                          P-1GP T-ASM
                                                               P-1DP
                                        A-ASM
                                                     V-AAM-2S
                                                                            ADV
                                                      grant
             The bread
                          of us
                                        daily
                                                                            today
                                                                us
                           ἐγώ
                                  ဝ်
                                       ἐπιούσιος
                                                      δίδωμι
                                                                ἐγώ
                  ἄρτος
    6:11a ( Τὸν ἄρτον ἡμῶν (τὸν ἐπιούσιον) C1 ( δὸς ) P (ἡμῖν) C2 (σήμερον) Α
          CONJ V-AAM-2S
                          P-1DP
                                    T-APN
                                             N-APN
                                                        P-1GP
                          us
                                     the
           And forgive
                                             debts
                                                        of us
                                      ò
                ἀφίημι
                           ἐγώ
                                           ὀφείλημα
                                                        έγώ
    6:12a Καὶ (ἄφες )Ρ (ἡμῖν)C1 (‹τὰ ὀφειλήματα› ἡμῶν,)C2
                                                    T-DPM
               CONJ CONJ
                             P-1NP
                                       V-AAI-1P
                                                             N-DPM
                                                                       P-1GP
                                              the
                as also
                             we
                                        forgive
                                                             debtors
                                                                        of us
                     καί
                             ἐγώ
                                       ἀφίημι
                                                     ဝ်
                                                           όφειλέτης
                                                                        ἐγώ
        6:12b 'Ως (καὶ) Α (ἡμεῖς) S (ἀφήκαμεν) P (<τοῖς ὀφειλέταις> ἡμῶν·) C
          CONJ PRT-N
                      V-AAS-2S
                                   P-1AP
                                           PREP
                                                   N-ASM
           And not
                      lead
                                            into
                                                  temptation
                                    us
                      εἰσφέρω
                                    ἐγώ
                                            εἰς
                                                  πειρασμός
           καί μή
    6:13a Καὶ μή (εἰσενέγκης) Ρ (ἡμᾶς) C (εἰς πειρασμόν, ) Α
                                    PREP T-GSM:GSN
            CONJ V-ADM-2S
                            P-1AP
                                                   A-GSN
                   deliver
             but
                             us
                                     from
            άλλά
                   ρύομαι
                            ἐγώ
                                     ἀπό
                                             ò
                                                   πονηρός
    6:13b 'Αλλὰ ( ροσαι P (ἡμᾶς )C (ἀπὸ
                                                  πονηροῦ. )Α
                                           τοῦ
```

CONJ P-2GS V-PAI-3S T-NSF N-NSF CONJ T-NSF N-NSF CONJ T-NSF because your is the kingdom And the power And the δτι σύ εἰμί ὁ βασιλεία καί ὁ δύναμις καί ὁ 6:13C Ὅτι (σοῦ)C (ἐστιν)P (ἡ βασιλεία)S1 καὶ (ἡ δύναμις)S2 καὶ (ἡ N-NSF PREP T-APM N-APM glory into the age δόξα εἰς ὁ αἰών δόξα)S3 (εἰς τοὺς αἰῶνας.)A

HEB Amen. ἀμήν 'Αμήν

6:13d 'Aμήν.